



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 18 avril 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE L'ETAT DE NEW YORK COUVRIRA LA PART LOCALE DES COÛTS D'INTERVENTION ET DE RETABLISSEMENT ENTRAINES PAR L'OURAGAN IRENE ET LA TEMPETE TROPICALE LEE DANS LES COMTES DE LA VALLEE DE L'HUDSON

14 millions de dollars à 5 comtés de la Vallée de l'Hudson pour réduire les coûts locaux entraînés par les tempêtes de l'an dernier

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Etat de New York couvrira la part locale des coûts d'intervention et de restauration encourus après l'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee dans cinq comtés de la Vallée de l'Hudson.

L'Agence fédérale de gestion des urgences (Federal Emergency Management Agency) (FEMA)) couvre habituellement 75 % des coûts d'intervention et de restauration admissibles après une catastrophe, et les 25 % qui restent sont généralement partagés à parts égales entre l'Etat et les localités. La semaine dernière, le Gouverneur a annoncé que l'Etat financerait à hauteur de 61 millions de dollars les coûts liés aux abris d'urgence, à la réparation des routes, réseaux des eaux et infrastructures, l'atténuation des courants et lits des cours d'eau, et à d'autres projets de nettoyage dans 25 comtés. L'annonce d'aujourd'hui porte sur un financement supplémentaire de 14 millions de dollars à cinq comtés de la Vallée de l'Hudson.

« L'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee ont ravagé des régions de l'état, et cet argent permettra de s'assurer que les localités ne sont pas frappées par deux coups durs successifs en se remettant sur pied », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Après que ces tempêtes ont balayé tout l'état, les New Yorkais ont été les premiers à apporter leur aide à leurs voisins et maintenant, en prenant en charge les coûts locaux, l'état fait sa part pour aider les gouvernements locaux à reconstruire et à se remettre. »

L'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee ont causé une destruction généralisée dans tout l'Etat de New York l'été dernier, représentant l'une des plus grandes catastrophes dans l'histoire de l'Etat. Les coûts totaux de nettoyage et de restauration devraient dépasser 1,6 milliard de dollars, impliquant environ 15 000 projets de rétablissement et d'intervention différents.

L'Etat est en mesure de couvrir la part locale des coûts grâce au financement débloqué par l'Assemblée législative et à d'autres fonds fédéraux demandés par le Gouverneur.

French

Voici les comtés qui recevront des fonds :

Comté	Coût approximatif des projets de restauration	Part locale (couverte par l'Etat)
Dutchess	6 441 333 \$	805 167 \$
Orange	55 650 079 \$	6 956 260 \$
Putnam	7 640 499 \$	955 062 \$
Rockland	23 054 299 \$	2 881 787 \$
Westchester	19 025 240 \$	2 378 155 \$
Total	111 811 450 \$	13 976 431 \$

Le Sénateur américain Chuck Schumer a déclaré : « Les inondations de l'an passé ont fait des ravages dans les villes et villages de la Vallée de l'Hudson, laissant derrière elles une facture de nettoyage considérable. Ces dollars fédéraux permettront d'alléger la charge financière entraînée par ces inondations dévastatrices. Les villes et municipalités de la Vallée de l'Hudson pourront continuer à reconstruire sans mettre une forte pression sur les contribuables. »

Le Sénateur américain Kirsten Gillibrand a déclaré : « Alors qu'il y a des financements fédéraux disponibles pour aider au rétablissement après les tempêtes dans la Vallée de l'Hudson, nos communautés doivent faire face à des budgets serrés et les résidents ne doivent pas payer la note. Je suis heureux que l'état couvrira la part locale des coûts de rétablissement. C'est une étape cruciale pour la reconstruction de nos infrastructures et pour aider nos familles, entreprises et communautés à se remettre. »

Le Représentant américain Eliot Engel a déclaré : « Rockland et Westchester ont souffert énormément de l'Ouragan Irene et j'ai travaillé dur pour que l'Agence fédérale de gestion des urgences débloque des ressources fédérales pour aider la population dévastée par la tempête et les inondations. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour ses efforts pour aider les comtés de la Vallée de l'Hudson. Ces coûts seraient un fardeau pour les gouvernements locaux qui tentent de reconstruire leurs communautés dévastées. »

La Représentante américaine Nita Lowey a déclaré : « L'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee ont causé de graves dommages aux habitations, entreprises et infrastructures des comtés Westchester et Rockland. Comme les gouvernements locaux de notre état rencontrent des difficultés financières, c'est une excellente nouvelle de savoir que l'Etat de New York couvrira les coûts des

comtés liés aux abris d'urgence, à la réparation des routes, réseaux des eaux et infrastructures, l'atténuation des courants et lits des cours d'eau, et d'autres projets de nettoyage. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour cette aide vitale et continuerai à travailler pour assurer que les gouvernements locaux ont les ressources dont ils ont besoin pour intervenir et se remettre des catastrophes naturelles. »

Le Représentant américain Chris Gibson a déclaré : « Faire en sorte que nos communautés locales aient les ressources pour se remettre des tempêtes dévastatrices qui ont frappé l'Etat de New York l'an dernier a été ma principale priorité. J'ai contribué à mener les efforts bipartites à Washington pour assurer le financement fédéral nécessaire, et je félicite le Gouverneur pour son annonce d'aujourd'hui, à savoir que l'Etat prendra en charge les coûts de nos comtés locaux de la Vallée de l'Hudson. Nous devons continuer à mobiliser tous nos efforts pour se remettre de ces tempêtes, et le Gouverneur Cuomo et son Administration ont été des partenaires solides. »

Le Représentant américain Nan Hayworth a déclaré : « L'aide de l'Etat de New York à nos comtés est une bonne nouvelle pour nos familles, entreprises et communautés qui ont souffert des effets dévastateurs de l'Ouragan Irene et de la Tempête tropicale Lee. En tant que premier membre de la délégation du congrès de l'Etat de New York à avoir demandé au Président un financement supplémentaire d'urgence, je suis ravie de collaborer avec le Gouverneur Cuomo et son équipe pour aider le plus possible au rétablissement et à la reconstruction en cours. »

Le Sénateur Suzi Oppenheimer a déclaré : « Je félicite le Gouverneur Cuomo pour l'importance qu'il a accordée à la gestion de l'urgence et à l'intervention, en particulier concernant l'atténuation des inondations et les réparations. L'engagement du Gouverneur nous a permis de maximiser le financement FEMA en mobilisant les dollars de l'état pour aider les gouvernements locaux qui ont été durement frappés par les récentes inondations. »

Le Sénateur Bill Larkin a déclaré : « Je félicite le Gouverneur Cuomo pour reconnaître que nos municipalités ne pouvaient pas supporter le fardeau des coûts liés aux dommages causés par les inondations de l'Ouragan Irene et de la Tempête tropicale Lee. En prenant en charge la part locale, l'Etat de New York a adouci les douleurs financières des contribuables et assuré que les projets en question seront réalisés. »

Le Sénateur Steve Saland a déclaré : « Les inondations de 2011 ont ravagé les communautés de l'Etat et sérieusement grevé les budgets des gouvernements locaux. En reconnaissant que les municipalités luttent pour reconstruire leurs infrastructures endommagées avec des ressources limitées, nous nous sommes battus pour obtenir une aide fédérale et d'état qui adouciraient leur fardeau financier. L'allègement des impôts locaux est et restera une priorité et je félicite le Gouverneur pour apporter cette aide plus que nécessaire. »

Le Sénateur John Bonacic a déclaré : « Il est important que nous fournissions une assistance à nos municipalités dévastées par l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee dans leurs efforts de reconstruction. J'ai de bons espoirs qu'avec l'annonce de l'Etat de prendre en charge la part locale des

coûts de rétablissement FEMA, nos communautés auront l'opportunité de prospérer à nouveau. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour son leadership en faisant en sorte que nos communautés aient l'aide dont elles ont besoin pour se remettre sur pied. »

Le Sénateur Andrea Stewart-Cousins a déclaré : « Même si l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee ont frappé il y a plusieurs mois, les gouvernements locaux qui reçoivent l'aide FEMA luttent encore pour payer les coûts d'intervention et de rétablissement. En couvrant la part locale de ces coûts, l'Etat apporte un réel soulagement aux communautés de Westchester et de tout l'Etat. J'étais heureuse de soutenir cette mesure au budget, et j'aimerais remercier le Gouverneur Cuomo pour reconnaître les besoins des communautés touchées par ces tempêtes. »

Le Sénateur Greg Ball a déclaré : « Avec cette aide, nous pourrions assister les résidents, contribuables et petits entrepreneurs qui ont été dévastés, souffent encore et tentent de reconstruire leurs vies. Nous apporterons une aide des mandats plus que nécessaire aux gouvernements locaux à un moment où une telle aide est cruellement nécessaire. »

Le Sénateur David Carlucci a déclaré : « Le Gouverneur Cuomo mérite d'être félicité pour son leadership, et pour avoir contribué à l'obtention du financement pour les régions en reconstruction de l'Etat de New York qui ont été frappées par les pires tempêtes depuis des années. Les Comtés Rockland et Orange obtiennent enfin une aide des mandats plus que nécessaire, et n'auront plus à s'inquiéter du coût qui plane au-dessus de leurs têtes. Le gouvernement d'Etat soutient la population de la Vallée de l'Hudson dans la reconstruction de leurs maisons, et de leur avenir. »

Le Député Nancy Calhoun a déclaré : « Je suis extrêmement ravie de l'annonce par le Gouverneur Cuomo de cette excellente nouvelle pour les gouvernements locaux des Comtés Orange et Rockland. Cette aide signifiera que la facture pour la part de 25% des réparations exigée par FEMA sera désormais marquée « Acquittée intégralement ». Le leadership du Gouverneur Cuomo et son excellent travail ont encore une fois fait en sorte que nos comtés, villes et villages reçoivent le soutien dont ils ont besoin d'Albany. »

Le Député Sandy Galef a déclaré : « Avec toutes les tempêtes que nous avons eues dans la région, les communautés, résidents et entreprises se remettent encore de ces catastrophes. C'est très important que l'Etat apporte son assistance à tous ces efforts de réhabilitation locaux. »

Le Député Aileen Gunther a déclaré : « Avec l'annonce de ce financement, l'Etat de New York affirme aux régions ravagées par les inondations que nous sommes là pour les aider à reconstruire. Ce financement apportera un soutien supplémentaire à ces régions en minimisant le fardeau des gouvernements locaux, et ainsi nos villes et nos voisins sont tous gagnants. »

Le Député George Latimer a déclaré : « Avec l'annonce de ce financement, l'Etat de New York affirme aux régions ravagées par les inondations que nous sommes là pour les aider à reconstruire. Ce financement apportera un soutien supplémentaire à nos communautés en minimisant le fardeau des gouvernements locaux, et ainsi nos villes et nos voisins sont tous gagnants. Je félicite le Gouverneur pour son leadership et son engagement à aider les communautés touchées à reconstruire. »

French

Le Député Annie Rabbitt a déclaré : « Ce soutien financier fera économiser des millions de dollars à nos villes et villages locaux et apportera le financement plus que nécessaire aux régions durement frappées par l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour son excellent travail à répondre aux besoins des New Yorkais touchés par ces tempêtes dévastatrices. »

Le Député Ellen Jaffee a déclaré : « Nos communautés locales se sont serrées les coudes pour réparer ce qui avait été endommagé dans les tempêtes de l'an dernier, et je remercie l'Etat et le Gouverneur pour être là à la moindre occasion. Comme le coût de reconstruction a pesé sur les budgets locaux, ce financement ne pouvait pas arriver à un meilleur moment. Je suis reconnaissante au Gouverneur d'avoir permis cette aide pour nos gouvernements locaux et nos contribuables. »

Le Député Kenneth Zebrowski a déclaré : « C'est une grande nouvelle pour les familles de Rockland que le Gouverneur ait pu soulager nos gouvernements locaux des coûts supplémentaires liés à l'Ouragan Irene. Les résidents continuent d'avoir besoin d'aide à la suite de ces tempêtes et maintenant grâce au leadership du Gouverneur, les contribuables fonciers ne supporteront pas le fardeau de ces coûts imprévus. »

Le Député Robert J. Castelli a déclaré : « Le Comté Westchester a subi les effets dévastateurs de l'Ouragan Irene et de la Tempête tropicale Lee. Avoir le gouvernement d'Etat couvrir la part locale des réparations suite à ces catastrophes représente une aide considérable pour les communautés de la Vallée de l'Hudson. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour répondre aux besoins de nos communautés. Cette aide cruciale aidera nos gouvernements locaux à pouvoir réparer nos routes, ponts et autres infrastructures qui ont été endommagés durant ces tempêtes, allégeant les coûts de nettoyage, qui seraient devenus sinon un lourd mandat non financé pour nos municipalités. Au nom de Westchester, nous remercions le Gouverneur pour son leadership exceptionnel. »

Le Député Tom Abinanti a déclaré : « En couvrant la part locale des coûts, l'Etat de New York intervient pour soulager de façon extraordinaire les gouvernements locaux en lutte avec les coûts de reconstruction entraînés par les dommages considérables causés par ces tempêtes. Je remercie le Gouverneur pour faire tout ce qu'il peut pour aider nos communautés. J'espère continuer à contribuer à aider nos résidents et localités à se remettre complètement. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur le www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418